

wie wir sie in der Schweiz pflegen. Aber dass ein Ausgaben-senkungsprogramm Wirkung hat und eine solche Sparübung in der breiten Öffentlichkeit mindestens zu zwei Dritteln oder drei Vierteln mehrheitsfähig sein dürfte, wird niemand im Ernst bestreiten wollen.

Ich möchte das Zeitbudget nicht ausnützen und beantrage Ihnen, diese Motion Giezendanner zu überweisen.

Stich Otto, Bundesrat: Ich bitte Sie, diese Motion abzulehnen. Sie wissen vermutlich kaum mehr, worum es geht, denn sie ist schon so alt. Sie datiert vom 9. Dezember 1993 und lautet: «Der Bund (Eidgenossenschaft) verzichtet bis 31. Dezember 1997 auf jede neue Steuer (zusätzliche direkte oder indirekte Steuer). Die Abgabensätze werden auf dem Stand vom 1. Dezember 1993 eingefroren.»

Wir haben seither Erhöhungen von Abgaben vorgenommen. Sie können sie meines Erachtens nicht mehr rückgängig machen. Deshalb müssen Sie diese Motion so oder so ablehnen.

Abstimmung – Vote

Für Überweisung der Motion
Dagegen

39 Stimmen
73 Stimmen

93.3343

**Interpellation Loeb François
Zahlungsfristen der öffentlichen Hand
Pouvoirs publics. Délais de paiement**

Diskussion – Discussion

Siehe Jahrgang 1993, Seite 2025 – Voir année 1993, page 2025

Loeb François (R, BE): Auch meine Interpellation ist recht alt, sie stammt vom 18. Juni 1993, aber das Problem besteht nach wie vor: Die öffentliche Hand hat Schwierigkeiten, die Zahlungstermine für Bestellungen einzuhalten, die sie gemacht hat, für Leistungen, die sie von Gewerbebetrieben in Anspruch genommen hat. Mir scheint es sehr wichtig zu sein, dass die öffentliche Hand mit gutem Beispiel vorangeht. Es wurden mir immer wieder Fälle gemeldet, wo es nicht klappte, wo der Zahlungstermin überschritten wurde, wo aber die Lieferanten Bedenken hatten, das an die grosse Glocke zu hängen, weil sie Schwierigkeiten haben, sich gegenüber der öffentlichen Hand – sie ist ein grosser Auftraggeber – zu manifestieren.

Meine Bitte geht dahin, Herr Bundesrat, dass man dafür sorgt, dass diese Zahlungsfristen wirklich eingehalten werden. Der Staat hat hier eine Beispielfunktion. Gerade die kleinen und mittleren Unternehmen brauchen die pünktliche Zahlung, brauchen diese Gelder, sonst müssen sie sich verschulden; das ist für sie die einzige Alternative.

Ich habe auch die Meldung bekommen, dass vor allem bei Umstellungen auf neue EDV-Systeme immer wieder Probleme auftauchen. Herr Bundesrat, ich möchte Sie fragen, wie es bei der Umstellung auf neue EDV-Systeme steht: Können Sie dafür sorgen, dass auch hier die Probleme möglichst klein gehalten werden und dass diese Zahlungen möglichst rasch erfolgen?

Sie haben in Ihrer seinerzeitigen Antwort noch ein spezielles Problem erwähnt, nämlich dass bei den Zahlungen der Invalidenversicherung Verspätungen vorkommen. Ich hoffe, dass dort das Problem behoben ist, denn auch in diesem Bereich ist es wichtig, dass die öffentliche Hand ihre Zahlungen rechtzeitig durchführt.

Ich danke Ihnen schon jetzt dafür, dass Sie sich dafür einsetzen, beim Bund und ebenfalls in den Regiebetrieben. Es scheint mir wichtig, dass der Staat hier als Beispiel gelten kann. Er will seine Steuereinnahmen ja auch rechtzeitig – mit Recht, denn wir müssen aufeinander vertrauen können, dass alle Zahlungsfristen eingehalten werden.

Stich Otto, Bundesrat: Ich kann nur sagen, dass von uns aus gesehen die Auszahlungen heute in Ordnung sind. Sie müssen mir schon präzise sagen, wo dies nicht der Fall ist. In Einzelfällen kann das immer wieder vorkommen, das ist ganz selbstverständlich.

Zum letzten Thema, zu den EDV-Problemen: Hier verstehe ich Sie sehr gut. Ich wäre auch sehr froh, wenn gelegentlich private Firmen, die Aufträge erhalten, diese so erledigen würden, dass die Systeme funktionieren.

Sammeltitel – Titre collectif

**Bundesaufträge
Commandes de la Confédération**

93.3283

**Interpellation Comby
Bundesaufträge.
Anteil der Romandie
Commandes de la Confédération.
Attributions à la Suisse romande**

Diskussion – Discussion

Siehe Jahrgang 1993, Seite 2024 – Voir année 1993, page 2024

93.3639

**Motion Zwahlen
Aufträge und Investitionen
des Bundes.
Gerechtere Verteilung
Répartition plus équitable
des commandes et des investissements
de la Confédération**

Wortlaut der Motion vom 16. Dezember 1993

Die Ratsmitglieder aus der Westschweiz laden den Bundesrat ein:

1. genau untersuchen zu lassen, warum die Westschweiz und der Kanton Tessin nicht die gleichen Chancen haben wie die Deutschschweiz, Aufträge des Bundes (Regiebetriebe eingeschlossen) zu erhalten, und dabei namentlich eine Umfrage bei den Unternehmen anzuordnen, die keine Aufträge erhalten haben;
2. eine umfassende Untersuchung über die Produktionsorte durchführen zu lassen, damit sichtbar wird, welches Gewicht die Zu- und Unterlieferanten innerhalb der Zahlungsstatistik haben;
3. durch konkrete Massnahmen für eine Einkaufs- und Subventionspolitik zu sorgen, die den Grundsätzen des Föderalismus – wonach die Investitionen möglichst gleichmässig auf die Regionen zu verteilen sind – Rechnung trägt.

Texte de la motion du 16 décembre 1993

Les députés romands invitent le Conseil fédéral à:

1. entreprendre une étude approfondie sur les raisons qui sont à l'origine de l'inégalité de chances d'obtenir des commandes de la Confédération (y compris les régions en Suisse romande et au Tessin, par exemple en interrogeant les entreprises qui n'ont pas obtenu de commandes;
2. analyser en détail les lieux de production afin de mieux connaître l'influence réelle de la sous-traitance sur la statistique des paiements;
3. prendre des mesures concrètes pour garantir une politique d'investissement conforme aux principes fédéralistes qui visent à répartir équitablement les investissements entre régions.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Aubry, Bäumlín, Béguelin, Berger, Bonny, Borel François, Borradori, Brügger Cyrill, Caccia, Camponovo, Carobbio, Cavadini Adriano, Chevalaz, Columberg, Comby, Couchepin, Danuser, Darbellay, de Dardel, Deiss, Dettling, Ducret, Duvoisin, Eggly, Epiney, Eyman Christoph, Fankhauser, Fasel, Frey Claude, Friderici Charles, Gardiol, Gobet, Graber, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Hafner Ursula, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Keller Anton, Kühne, Leemann, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maître, Mamie, Maspoli, Matthey, Mauch Rolf, Mühlmann, Nabholz, Narbel, Perey, Philipona, Pidoux, Pini, Poncet, Rebeaud, Robert, Rohrbasser, Ruffy, Rychen, Sandoz, Savary, Scheurer Rémy, Schmidhalter, Schmied Walter, Schweingruber, Spielmann, Spoerry, Stamm Judith, Stamm Luzi, Strahm Rudolf, Stucky, Suter, Theubet, Tschopp, Wanner, Wick, Ziegler Jean, Zölch, Züger (87)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Dans leur rapport commun, les deux Commissions de la compréhension du Conseil national et du Conseil des Etats ne citent l'économie que dans une seule des 23 propositions et de manière très sommaire! Il s'agit d'un vœu que l'économie soit «dans la mesure du possible attentive aux besoins et aux souhaits de la Suisse romande». Il semble même que les commissions, tout particulièrement celle du Conseil des Etats qui était chargée de l'étude de cet aspect du dossier, n'aient pas du tout abordé la question de la répartition inégale des commandes de la Confédération et de ses régions.

De sous-traitants nos entreprises romandes et tessinoises deviennent trop souvent succursales des grands donneurs d'ordre d'outre-Sarine avec le risque d'être fermées dès les premiers signes de récession. Sans vouloir nier qu'une meilleure compréhension entre communautés nationales passe, par exemple, par une meilleure connaissance des langues, nous estimons qu'un handicap essentiel réside bel et bien dans la dépendance de l'économie romande et tessinoise qui, depuis le 6 décembre 1992, semble s'être aggravée encore sous l'effet de la crise.

La discrimination dont la Suisse romande et le Tessin sont l'objet lors de la passation des commandes de la Confédération ainsi que dans la répartition des investissements accentue encore cette disparité.

Ces dernières années, différentes interventions personnelles ont été déposées pour dénoncer les inégalités constatées dans l'attribution des commandes de la confédération. A titre de rappel, «La Vie économique» No 6 de juin 1993 constatait que les six cantons romands n'avaient obtenu en 1992 que 8,2 pour cent (636 millions de francs) des dépenses d'acquisition totales en Suisse alors que leurs populations représentent 20 pour cent de l'ensemble du pays. Ces acquisitions représentaient environ 1000 francs par habitant. Beaucoup de cantons alémaniques sont en dessous de cette somme moyenne, mais aucun canton romand n'en atteint la moitié!

Les réponses données par la Conseil fédéral, en particulier aux interventions Delalay (92.3526), Comby (93.3283) et Maître (93.3505), relativisent ces inégalités mais elles ne sont pas convaincantes; en effet, les explications du Conseil fédéral paraissent comme autant de faux-fuyants et de motifs qui ne justifient nullement les inégalités constatées.

A propos des investissements fédéraux, on constate, par exemple, dans le domaine des chemins de fer, une tendance très nette à remettre en cause les investissements prévus en Suisse occidentale («Rail 2000», ligne de base du Loetschberg, etc.).

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 28. Februar 1994

Rapport écrit du Conseil fédéral du 28 février 1994

1. En application de la réglementation en vigueur, les services de la Confédération chargés des achats font en sorte que les fournisseurs de toutes les régions du pays puissent présenter des offres et ils s'appliquent à donner régulièrement connaissance des projets d'acquisition importants.

Conformément à l'Accord du Gatt relatif aux marchés publics, les services d'achat de la Confédération mettent en outre en soumission les marchés importants dans la «Feuille officielle suisse du commerce», afin de permettre à tous les fournisseurs suisses et étrangers de faire des offres. Les services d'achat examinent les offres des fournisseurs en procédant par comparaison. Les principaux critères d'appréciation sont la qualité, le prix, les délais de livraison et la qualification du fournisseur, la relation entre le coût et la prestation étant toutefois déterminante.

Si le nombre de commandes de la Confédération varie fortement d'une région ou d'un canton à l'autre, c'est aussi parce que la dotation industrielle n'est pas partout la même, ce qui veut dire que tous les cantons ne disposent pas d'une gamme complète de fournisseurs dans tous les domaines. Les offres reçues permettent de constater que les cantons ou les régions ne sont pas toujours représentés de manière égale.

La statistique des acquisitions de la Confédération, qui ne porte que sur les paiements, est également la cause de certaines distorsions puisque l'on admet, pour des raisons techniques, que le lieu de paiement est le même que le lieu de production de la prestation, ce qui ne correspond souvent pas à la réalité et fausse l'image surtout pour les cantons où les entreprises jouent essentiellement le rôle de sous-traitants (par exemple, lieu de commande et de production en Suisse romande et paiement au siège principal du fournisseur situé en Suisse alémanique).

Le Conseil fédéral n'estime pas judicieux de s'écarter du principe de la libre concurrence et de donner la primauté aux intérêts régionaux pour passer des commandes; en effet, on dispose pour cela d'autres instruments mieux adaptés. La Commission des cartels est arrivée à la même conclusion puisqu'elle s'est prononcée en faveur du principe de la libre concurrence dans ses recommandations concernant les appels d'offres de la Confédération, des cantons et des communes (2/1988). Mais la mise en pratique consécutive du principe de la libre concurrence exige également qu'une large évaluation des fournisseurs potentiels et de leur offre soit faite. Le Conseil fédéral est prêt à étudier la possibilité de réaliser l'enquête exigée. Il met parallèlement l'accent sur une libéralisation systématique des marchés publics. Conformément à l'Accord du Gatt du 15 décembre 1993 relatif aux marchés publics, il entend promouvoir l'ouverture et une application consécutive du principe de la libre concurrence en promulguant une loi fédérale régissant les achats, qui prévoit notamment la création de procédures d'adjudication plus claires, fondées sur des appels d'offres publics ainsi que la mise en place de voies de recours pour les soumissionnaires n'ayant pas été retenus.

2. Dans le cadre de la révision de la statistique des acquisitions de la Confédération, en voie de réalisation, le Conseil fédéral examine s'il est possible de tenir compte, en plus des flux de paiement, du lieu de production de la prestation ainsi que des versements effectués par les fournisseurs de la Confédération à leurs sous-traitants (possibilité de passer de l'incidence formelle à l'incidence matérielle). Dans ce contexte, le Conseil fédéral est également prêt à étudier la possibilité de réaliser une enquête sur les lieux de production.

3. Comme nous l'avons expliqué au point 1, la défense des intérêts régionaux ne saurait être le seul critère retenu pour pas-

ser les commandes. Il faut s'inspirer essentiellement du principe de la libre concurrence. Toute autre pratique serait en outre contraire aux engagements actuels et futurs pris par la Suisse sur le plan international (Gatt, Accord sur les marchés publics). Seule une application rigoureuse du principe de la libre concurrence permet d'obtenir les meilleurs prix et, partant, d'utiliser efficacement les deniers publics.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de transformer les points 1 et 2 de la motion en postulat et de rejeter le point 3 de la motion.

94.3185

Postulat Pini
Bevorzugung schweizerischer Steinwerke

Postulato Pini
Industria della pietra.
Acquisti preferenziali di prodotti

Postulat Pini
Industrie de la pierre.
Acquisitions préférentielles de produits

Wortlaut des Postulates vom 31. Mai 1994

Der Bundesrat wird ersucht zu prüfen, ob:

- a. Bund, Bundesverwaltung und Regiebetriebe;
- b. Kantone; und
- c. Gemeinden

durch die Änderung bestehender gesetzlicher Bestimmungen oder durch den Erlass einer neuer Verordnung nicht dazu verpflichtet werden könnten, für öffentliche Bauwerke Baumaterial der schweizerischen steinbearbeitenden Industrie (z. B. Granit, Gneis oder Marmor) zu beziehen.

Testo del postulato del 31 maggio 1994

Il Consiglio federale, facendo riferimento a una precisa ordinanza esistente, è invitato a studiare la possibilità di imporre, per via legislativa o con una nuova ordinanza federale, l'acquisto di prodotti derivanti dall'industria della pietra in Svizzera (v. ad esempio prodotti estratti in particolare da granito o gneis o marmo di provenienza svizzera) per quanto concerne opere d'interesse pubblico promosse:

- a. dalla Confederazione, dall'amministrazione federale e dalle regie federali;
- b. dai cantoni;
- c. dai comuni.

Texte du postulat du 31 mai 1994

Le Conseil fédéral est prié d'examiner la possibilité, en se fondant sur une ordonnance spécifique, d'imposer par voie législative ou en édictant une nouvelle ordonnance, l'acquisition de pierres d'origine suisse (en particulier de granit, de gneiss ou de marbre) pour les travaux d'intérêt public commandités par:

- a. la Confédération, l'administration et les régies fédérales;
- b. les cantons;
- c. les communes.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Keine – Nesuno – Aucun

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

L'attuale momento congiunturale avverte, secondo lo scrivente postulante, la necessità di sostenere anticiclicamente, almeno l'industria nazionale dei prodotti naturalmente estratti dalle nostre pietre pregiate, quali granito, gneis e marmo.

Il ricorso concorrenziale all'esterno scatena, ovviamente, indotti economici e finanziari perversi che toccano automaticamente il tessuto occupazionale della nazione in questo specifico settore.

L'opinione pubblica svizzera non capisce sempre bene come mai per opere pubbliche promosse dalla Confederazione, dai cantoni o dai comuni (in particolare da parte delle regie PTT e FFS) si faccia sovente ricorso alla produzione concorrente estera legata all'industria della pietra naturale.

Alcune regioni della nostra Svizzera, in particolare fra queste il Canton Ticino, sono legate storicamente e culturalmente a questa industria naturale che discende dalle nostre configurazioni («Orogenesi» alpine) prealpine e subalpine.

E' un dovere dello Stato federale e degli Enti pubblici cantonali e comunali sostenere questa industria svizzera della pietra naturale, poichè la sua eventuale frantumazione economica causerebbe nuovi scompensi occupazionali in tutto il paese, con intuitibili effetti perversi sul piano sociale e finanziario.

Gli apparenti guadagni economici attraverso la concorrenza estera, più favorevole nei prezzi di produzione, verrebbero così annullati da un ulteriore carico finanziario relativo alla disoccupazione congiunturale nel nostro paese.

Per queste riassuntive ragioni, il postulante ritiene opportuno che il Consiglio federale studi celermente l'edizione legislativa di nuove direttive per i settori operativi della Confederazione, dei cantoni e dei comuni proprio in materia di salvaguardia non solo dell'industria nazionale per la lavorazione della pietra naturale, ma per l'assetto, medesimo, dei rispettivi posti di lavoro nelle regioni più spiccatamente marcate da questa particolare e preziosa «Orogenesi».

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 7. September 1994

Risposta scritta del Consiglio federale del 7 settembre 1994

Rapport écrit du Conseil fédéral du 7 septembre 1994

1. Acquisti della Confederazione

Conformemente all'ordinanza sugli acquisti (RS 172.056.13) i servizi degli acquisti della Confederazione sono tenuti a procurarsi i beni sfruttando in primo luogo la libera concorrenza, secondo il rapporto prezzo-prestazione più vantaggioso nonché in base al termine di fornitura, in modo da rendere possibile un acquisto economico. D'altra parte accordi internazionali vincolano detti servizi a non discriminare nella scelta dei beni gli offerenti esteri:

– L'articolo 14 della Convenzione istitutiva dell'Associazione europea di libero scambio (AELS), conchiusa a Stoccolma il 4 gennaio 1960 ed entrata in vigore per la Svizzera il 3 maggio 1960, prescrive alle imprese pubbliche degli Stati firmatari di non favorire attraverso le loro pratiche la produzione nazionale e di non trattare in modo discriminatorio fornitori ed acquirenti degli altri Stati membri.

– L'Accordo Gatt del 12 aprile 1979 sugli appalti pubblici chiede agli Stati firmatari di non trattare i prodotti ed i fornitori di un partner dell'accordo in modo svantaggioso rispetto a prodotti nazionali e fornitori di altre parti contraenti, e di non creare inutili ostacoli al commercio internazionale con particolarità tecniche ed esigenze stabilite dai servizi degli acquisti.

Nell'ambito delle aggiudicazioni di commesse, il Consiglio federale non ritiene pertanto opportuno scostarsi dal principio della libera concorrenza e mettere in primo piano gli interessi nazionali o addirittura di politica regionale, poichè a tal fine esistono altri strumenti più appropriati (ad esempio rafforzamento delle strutture economiche regionali e dell'attrattiva del luogo, aiuto agli investimenti per le regioni di montagna, contributi al finanziamento, perequazione finanziaria intercantonale). Alla stessa conclusione è giunta anche la Commissione dei cartelli. Infatti nelle sue raccomandazioni a proposito degli appalti di Confederazione, cantoni e comuni (2/1988) si pronuncia coerentemente a favore del principio della libera concorrenza.

Il Consiglio federale accorda sempre maggiore importanza ad una coerente liberalizzazione nel settore degli acquisti pubblici. Fondandosi sulla conclusione dell'Accordo Gatt del

Sammeltitel Bundesaufträge

Titre collectif Commandes de la Confédération

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	07
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.03.1995 - 08:00
Date	
Data	
Seite	601-603
Page	
Pagina	
Ref. No	20 025 416

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.